

## COOPERACION ECONOMICA, SALARIOS Y SALUD PUBLICA, EN TRES MENSAJES DE ORTIZ MENA

EN TRES EXPOSICIONES EFECTUADAS EN LAS ULTIMAS SEMANAS, EL PRESIDENTE DEL BID, ANTONIO ORTIZ MENA, ENFOCO ASPECTOS VITALES DEL PROCESO DE DESARROLLO DE LOS PAISES LATINOAMERICANOS, DEFINIENDO SUS LIMITACIONES Y NECESIDADES EN TRES CAMPOS DE GRAN IMPORTANCIA: LAS RELACIONES ECONOMICAS CON EUROPA, LAS RESPONSABILIDADES Y DERECHOS DE LOS TRABAJADORES EN EL PROCESO DE DESARROLLO DE SUS PAISES, Y LOS PROBLEMAS DE LA SALUD PUBLICA QUE AFRONTA LA REGION. OFRECEMOS SEGUIDAMENTE, UNA SINTESIS DE ESAS PRESENTACIONES:

### COOPERACION ECONOMICA: ELIMINAR EL PROTECCIONISMO

El Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Antonio Ortiz Mena, exhortó a los países industrializados a permitir el libre juego de la competencia y a adoptar las medidas necesarias para facilitar ajustes en sus economías, que conduzcan a una mayor especialización internacional de las actividades productivas, en base a criterios de eficiencia.

Haciendo un llamado a una más estrecha colaboración de Europa con América Latina, Ortiz Mena expresó que a través del estímulo y la intensificación de las relaciones económicas entre ambos continentes, pueden promoverse programas de expansión del intercambio comercial, del financiamiento, de la inversión y de transferencia y adaptación de tecnología, que beneficien a las dos regiones.

Hablando el 20 de noviembre pasado en la sesión inaugural del Segundo Simposio Latinoamericano-Europeo para la Cooperación Empresarial, celebrado en Montreux, Suiza, Ortiz Mena dijo que el Banco Interamericano, como principal agencia multilateral de financiamiento del desarrollo de América Latina, está en condiciones de contribuir significativamente a la concreción de las nuevas oportunidades de mutuo beneficio que se abrirán como resultado de una política orientada a más amplias relaciones de cooperación europeo-latinoamericana.

En la misma sesión, el Ministro de Asuntos Económicos Extranjeros de Suiza, Paul R. Jolles, puso de relieve el importante papel que deberán jugar las instituciones multilaterales de financiamiento, entre ellas el BID, para ayudar a los países en desarrollo a mejorar su economía y combatir la pobreza. Otros expositores fueron el Ministro de Economía de Alemania, Otto Graff Lambsdorff; el Ministro de Relaciones Exteriores del Reino Unido, Nicholas Ridley; el Ministro de Finanzas del Brasil, Karlos Rischbieter; el Ministro de Finanzas del Uruguay, Valentín Arismendi; el Director General del GATT, Oliver Long, el Ministro de Trabajo y Planeamiento Social de Chile, José M. Piñera Echenique, y el Ministro de Planeamiento Social y Proyectos de Jamaica, Richard Fletcher.

La conferencia, cuyas deliberaciones tuvieron tres días de

duración, fue organizada por el Foro Empresarial Europeo, una institución apolítica sin fines de lucro, y patrocinada por el BID y el Banco Mundial. Participaron de la misma más de un millar de ejecutivos de alto nivel del mundo de los negocios y las finanzas, los ministros de Economía y Finanzas de ocho países latinoamericanos y cinco europeos, y numerosos funcionarios y hombres de gobierno de Europa y América Latina. Las discusiones se centraron en torno al tema *Europa y América Latina: Comercio e inversiones. Una agenda para la acción*.

Ortiz Mena puso de relieve las oportunidades de inversión que ofrece América Latina, cuyo mercado registra las mayores tasas de expansión tanto de la producción global como de la suma de los gastos en consumo e inversión, y señaló que los países latinoamericanos están encontrando actitudes restrictivas en los gobiernos de muchos países desarrollados en lo que respecta al aumento de la disponibilidad de recursos de financiamiento público, lo que ha obligado a esos países a depender casi exclusivamente de los mercados de capital para su financiamiento. Expresó al respecto que los organismos financieros como el BID deberán fortalecerse para cumplir una función de especial trascendencia en apoyo de la canalización y uso más adecuado de los recursos financieros externos y para asegurar que América Latina obtenga esos recursos en condiciones más favorables, evitando a la vez los riesgos de un endeudamiento externo excesivo y del uso inadecuado de recursos tan costosos.

Ortiz Mena destacó que el proteccionismo agrícola en los países industriales ha significado un elevado costo económico para la comunidad internacional, por la distorsión en el uso de los recursos y su repercusión en términos de bienestar. Al mismo tiempo, dijo, constituye un factor inflacionario para los propios países industriales, por su incidencia sobre el gasto público y los precios pagados por los consumidores. Así, en el caso de la CEE se estima que solamente en tres productos —trigo, lácteos y azúcar— el costo nominal directo por subsidios a los productores y mayores precios a los consumidores aumentó de 34.000 millones de dólares en 1976 a 57.000 millones de dólares en 1978. Como punto de referencia —dijo Ortiz Mena— debe señalarse que el costo de esa protección en 1976 representó un monto cinco veces mayor que el de la asistencia financiera oficial para el desarrollo suministrada en esos mismos años por los países de la CEE a los países en desarrollo y organismos multilaterales. Esa desproporción fue más aguda todavía en 1978.

Haciendo referencia a las perspectivas recesivas de las economías de los países industriales, Ortiz Mena dijo que hay un rela-

(Pasa a la página siguiente)

DICEMBRE 1979 VOLUMEN 6 NUMERO 10

EN ESTE NUMERO:

LAS OBRAS DE YACYRETA YA ESTAN EN PLENA MARCHA.  
Página 4

*Noticias del BID* es una publicación mensual del Banco Interamericano de Desarrollo. Se distribuye gratuitamente. Todo el material puede reproducirse mencionando la fuente. Dirección: 808 17th Street, N.W., Washington, D.C. 20577, Estados Unidos de América.



Los problemas de la salud en América Latina, fueron analizados en el BID en una reunión de la que participaron los Directores Ejecutivos de la institución. Derecha. En el Salón de las Américas de la OEA, escenario de la sesión inaugural de la Quinta Conferencia Sindical Hemisférica sobre Asuntos Económicos, Ortiz Mena pronuncia su mensaje.



(De la página anterior)

tivo consenso de que en los próximos meses, esos países pueden enfrentar una coyuntura negativa de caracteres bastante agudos. "El problema más serio que surge en este tipo de situaciones —dijo— es creado por las reacciones de grupos con capacidad de presión política, como los sindicatos y los empresarios de los sectores productivos más afectados por la competencia internacional. En estas circunstancias prevalece generalmente la actitud de recurrir a soluciones defensivas de corto plazo, que sólo contribuyen a agravar el problema general, en vez de buscar ajustes más realistas y racionales; los ajustes que esos mismos países han aconsejado tantas veces a los países en desarrollo.

El Presidente del BID advirtió que sería muy grave que las políticas proteccionistas, que por tanto tiempo han distorsionado el comercio mundial y han forzado a los consumidores de los países desarrollados a pagar precios exorbitantes por los alimentos producidos por su agricultura interna, se consoliden también en el área industrial. Si ello sucediera se estarían creando las condiciones para una profunda crisis de la economía mundial.

En la parte final de su exposición, el presidente del BID dijo a los dirigentes europeo-latinoamericanos que el Banco está en condiciones de contribuir significativamente a la concreción de oportunidades de mutuo beneficio que se abrirán como resultado de una política orientada a más amplias relaciones de cooperación europeo-latinoamericanas.

Señaló al respecto que el financiamiento complementario, modalidad que permite asociar en un mismo proyecto estudiado por el Banco, préstamos del sistema bancario privado con los provenientes de los recursos del Banco, presenta grandes posibili-

dades de un considerable aumento de sus operaciones en los próximos años. En el futuro —anunció Ortiz Mena— el Banco se propone ampliar el mercado existente para estas operaciones, diversificando y ampliando las fuentes financieras y los instrumentos utilizados.

Otra línea de acción que ofrece oportunidades para la inversión europea —siguió diciendo el Presidente del BID— es el programa de financiamiento de inversiones de capital en empresas de tamaño mediano y pequeño iniciado con recursos aportados por el Fondo de Fideicomiso de Venezuela.

Hemos encarado la ampliación y multilateralización de este programa —dijo— contando ya con el compromiso de cinco países latinoamericanos para la constitución del Fondo Multinacional para el Desarrollo Industrial y confiamos en que las negociaciones que venimos manteniendo con otros países de la región y de fuera de ella, miembros del Banco, conduzcan a la pronta formalización de dicho nuevo mecanismo de cooperación.

Finalmente, Ortiz Mena se refirió a la proyectada creación, por parte del Banco, de un Fondo de Garantía para la Energía y los Minerales, iniciativa —explicó— surgida de varios de nuestros propios países miembros latinoamericanos, frente a la magnitud de los recursos que se requieren para desarrollar fuentes de energía, incluido el petróleo. Este fondo proporcionaría, en relación con proyectos de este campo, seguros para inversiones en capital contra riesgos políticos y garantías para préstamos e instituciones financieras, tanto contra riesgos políticos como comerciales.

Ortiz Mena dijo que este Fondo sería otra de las vías para aumentar la inversión pública y privada en la exploración y desarrollo de los recursos energéticos y minerales de América Latina. El Fondo, que sería administrado por el BID, podría comenzar sus operaciones con un capital de 1.100 millones de dólares, de los cuales 750 millones se utilizarían para las operaciones de seguros y 350 millones para las de garantía.

## MEJORAMIENTO DEL SALARIO REAL: SOLO CON ESTABILIDAD

Hablando ante un centenar de líderes sindicales provenientes de 31 países de América Latina y el Caribe, reunidos en la Quinta Conferencia Sindical Hemisférica sobre Asuntos Económicos, el Presidente del BID se refirió el 13 de noviembre pasado a la acción sindical, los salarios y la inflación, poniendo de relieve el papel que toca desempeñar a los trabajadores organizados en favor del desarrollo económico de sus países.

Ortiz Mena coincidió en que es un contrasentido pretender que para alcanzar el desarrollo haya que suprimir los derechos sindicales, señalando que por el contrario, el proceso de desarrollo

requiere de una participación activa e importante de los trabajadores, de manera que los programas y planes que lo expresen tengan el respaldo de las mayorías nacionales, en cuyo nombre y para cuyo beneficio se llevan a cabo.

Ortiz Mena advirtió que es importante que los trabajadores tengan una idea clara de los objetivos que persiguen las medidas de gobierno y puedan comprobar que se inspiran en el mejor interés de las clases populares. Sólo así —dijo— los sindicatos podrán determinar hasta donde pueden llegar sus demandas

(Pasa a la página siguiente)

## BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó en las últimas semanas, operaciones de préstamo y cooperación técnica que beneficiaron a Argentina, Barbados, Brasil, Colombia, El Salvador, Haití, Honduras, Panamá y República Dominicana. A continuación se detallan dichas operaciones:

### ARGENTINA: GASODUCTO

**Proyecto:** Gasoducto de San Sebastián a Ushuaia. **Prestatario y agencia ejecutora:** Gas del Estado, Alcina 1169, Buenos Aires, Argentina.

**Costo total del proyecto:** \$33.350.000, de los cuales \$23,8 millones son costos directos de construcción. **Préstamo del Banco:** \$10 millones de los recursos del capital ordinario, en dólares u otras monedas distintas de la argentina. **Otros financiamientos:** \$23.350.000 de Gas del Estado.

**Descripción del proyecto:** La construcción de un gasoducto de 8 pulgadas de diámetro y de 280 kilómetros de longitud entre los depósitos gasíferos de San Sebastián, en la parte norte de Tierra del Fuego, y la ciudad de Ushuaia, con válvulas activadas automáticamente, y la instalación de dos plantas reguladoras para reducir la presión, a partir de las cuales se tenderán gasoductos secundarios de aproximadamente 11,2 kilómetros de longitud hacia las ciudades de Río Grande y Ushuaia.

**Bienes y servicios:** La adquisición y tendido del gasoducto principal y secundarios. **Procedimiento para la adquisición de bienes y servicios:** Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para los bienes y servicios importados con los recursos del préstamo del Banco. Licitación nacional para las compras en el país. **Fecha estimada de terminación:** 1981.

### ARGENTINA: ELECTRIFICACION RURAL

**Proyecto:** Tercera etapa de un programa nacional de electrificación rural. **Prestatario:** República Argentina. **Agencias ejecutoras:** Banco de la Nación Argentina (BNA), Bartolomé Mitre No. 326, Buenos Aires, y Dirección Nacional de Energía Eléctrica (DNEE), Secre-

**Costo total del proyecto:** \$99 millones, de los cuales \$92.058.000 son costos directos de construcción. **Préstamo del Banco:** \$44,2 millones de los recursos del capital ordinario (\$29,7 millones de dólares u otras monedas distintas de la Argentina y el equivalente de \$14,5 millones en pesos argentinos). **Otros financiamientos:** Banco de la Nación Argentina \$27,4 millones, y Secretaría de Energía, \$27,4 millones.

**Descripción del proyecto:** La ejecución de la tercera etapa del Programa Nacional de Electrificación Rural, que suministrará energía eléctrica a 16.500 consumidores o predios agrícolas en varias provincias argentinas. Consistirá en la construcción de líneas de transmisión de alta tensión y subestaciones de rebaje en el centro de cargas del sistema a construir, la construcción de 23.000 kilómetros de líneas de distribución primaria, montaje de 16.500 puestos de transformación con sus acometidas y medidores, adquisición de vehículos y equipos de comunicaciones para el mantenimiento de los nuevos sistemas y la adquisición de un inventario mínimo de repuestos y herramientas.

**Bienes y servicios:** La adquisición de postes, aisladores, conductores, soportes, transformadores, medidores, aparatos protectores e instalaciones generales, y la construcción de obras. **Procedimientos para la adquisición de bienes y servicios:** Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para los bienes y servicios importados con los recursos del préstamo del Banco, licitación pública nacional para las compras locales. **Fecha estimada de terminación:** 1983.

### BARBADOS: DESARROLLO RURAL

**Proyecto:** Programa de Desarrollo Rural. **Prestatario:** Gobierno de Barbados. **Organismos ejecutores:** Barbados Agricultural Development Corporation (ADC) y Barbados National Bank (BNB), Bridgetown, Barbados.

**Costo total del proyecto:** \$6.300.000. **Préstamo del Banco:** \$4,1 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas distintas a la de Barbados. **Otros financiamientos:** \$2,2 millones del gobierno de Barbados.

**Descripción del proyecto:** Desarrollo de 30 unidades rurales por medio de dos subprogramas de infraestructura y de crédito agrícola. Las instalaciones que se contemplan dentro del subprograma de infraestructura incluyen trabajos de riego —estaciones de bombeo, conexiones eléctricas, sistemas de distribución y de riego y mejoras en el suministro de agua potable— instalación de tomas de agua en las unidades de desarrollo rural y conexiones para 400 familias; construcción de 4 millas de carreteras, de edificios, de un taller y de otras mejoras para la agricultura; adquisición de equipo de mantenimiento para las estaciones y de materiales de construcción para instalaciones agrícolas; adquisición de maquinaria y equipo, compra de camiones, tractores, arados, implementos y equipos de experimentación. El subprograma de crédito permitirá otorgar a los agricultores créditos a corto, mediano y largo plazo.

**Bienes y servicios:** Construcción de pozos y adquisición de plantas de bombeo, equipo de riego, redes de distribución de agua potable, tractores, jeeps y camiones, así como la construcción de carreteras y de sistemas de distribución de riego. **Procedimiento para la adquisición de bienes y servicios:** Licitación pública internacional para la adquisición de bienes y servicios importados con los recursos del préstamo del Banco. Licitación pública nacional para compras locales. **Fecha estimada de terminación:** 1984.

### BRASIL: ENERGIA ELECTRICA

**Proyecto:** Expansión del sistema de distribución de electricidad. **Prestatario y agencia ejecutora:** Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. (CEMIG), Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil.

**Costo total del proyecto:** \$361,2 millones, de los cuales \$263.439.000 son costos directos de construcción. **Préstamo del Banco:** \$70 millones en dólares u otras monedas de libre convertibilidad de los recursos del capital interregional del BID. **Otros financiamientos:** CEMIG, \$221,2 millones, y una línea complementaria de crédito a concederse en 1980, \$70 millones.

**Descripción del proyecto:** El suministro de servicio de electricidad a alrededor de 1,9 millones de nuevos beneficiarios en el estado de Minas Gerais. El programa consiste en cuatro subprogramas: 1) construcción de aproximadamente 8.050 kilómetros de redes de distribución en unas 1.010 ciudades o poblados cuyos centros ya disponen de servicio eléctrico; 2) construcción de aproximadamente 1.260 kilómetros de redes de distribución urbana y de 10.070 kilómetros de redes de distribución rural para extender el servicio eléctrico a unas 1.043 localidades; 3) la incorporación de nuevos consumidores cercanos a redes de distribución, mediante la conexión de aproximadamente 50.000 domicilios a esas redes y la instalación eléctrica domiciliar; 4) y el adiestramiento en el extranjero de funcionarios de CEMIG.

**Bienes y servicios:** La adquisición de materiales y equipos. **Procedimiento para la adquisición de bienes y servicios:** Licitación pública internacional para los bienes y servicios importados con los recursos del préstamo del Banco. Licitación pública nacional para las compras locales. **Fecha estimada de terminación:** 1983.

### COLOMBIA: AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**Proyecto:** Ampliación de los sistemas de agua potable y alcantarillado en Medellín y Bucaramanga. **Prestatarios y organismos ejecutores:** Empresas Públicas de Medellín (EPM) Calle 53 No. 52-16 Apartado Aéreo 940, Medellín, y Compañía del Acueducto Metropolitano de Bucaramanga (CAMB) Calle 30, No. 18-56 Apartado Aéreo 1093 Bucaramanga, Colombia.

**Costo total del proyecto:** \$120 millones de los cuales \$54.570.000 corresponden a gastos de construcción. **Préstamos del Banco:** \$23,7 millones del Fondo para Operaciones Especiales (\$14,5 millones en dólares u otras monedas distintas de la colombiana y \$9,2 millones en pesos colombianos); \$2 millones de los recursos de capital ordinario en pesos colombianos; \$24,7 millones de los recursos de capital interregional, en dólares u otras monedas de libre convertibilidad; \$12,3 millones del Fondo para Operaciones Especiales (\$5,5 millones en dólares u otras monedas distintas de la colombiana y \$6,8 millones en pesos colombianos), y \$9,3 millones de los recursos de capital interregional, en dólares u otras monedas de libre convertibilidad. **Otros financiamientos:** \$48 millones de fuentes locales.

**Descripción del proyecto:** La ampliación y mejoramiento de los sistemas de agua potable y alcantarillado en el área metropolitana de Medellín y del sistema de agua potable de Bucaramanga. El subproyecto de Medellín se adelantará por Empresas Públicas de Medellín y consistirá en la construcción de una represa y de obras de toma en el río Buey así como de vías de acceso al sitio de la represa y ampliación de la estación de bombeo del río Piedras para incorporar una nueva fuente de agua al sistema, con una capacidad de 172.000 metros cúbicos diarios para servir a unos 500.000 usuarios adicionales; ampliación de la planta de tratamiento de la Ayura; ampliación y mejoramiento de los sistemas de conducción, de la capacidad de almacenamiento y de las redes de distribución, e instalación de estaciones elevadoras en Medellín y en los pueblos cercanos de Envigado, Sabaneta y La Estrella, por medio de la construcción de tanques de almacenamiento, estaciones de bombeo e instalación de redes de distribución; instalación de 30.500 contadores, reemplazo de 80.000 conexiones domiciliarias con tubos de cobre y reemplazo de 60.000 contadores.

Además, la instalación de conductos de alcantarillado desde El Retiro, más abajo de las instalaciones de tomas existentes en el río Pantanillo y construcción de una planta de tratamiento en el nuevo lugar de descarga al río; financiamiento de dos estudios para localizar y cuantificar los escapes y pérdidas en unos 670 kilómetros de tuberías actualmente en servicio en el Medellín metropolitano, y adiestramiento en el exterior de personal de EMP para el diseño, construcción, operación y mantenimiento de las plantas de tratamiento de aguas servidas; recolección de aguas servidas y fluviales del área al noreste de la ciudad y de 10 barrios situados en zonas marginales por medio de la instalación de 20 kilómetros de tuberías en varias zonas de Medellín y la instalación de 28,7 kilómetros de tuberías en los barrios de Santa Rita, La Gabriela, Aures, Blanquizar, La Quiebra, El Pinal, Los Mangos, Picacho y Pica-chito; la construcción de redes de alcantarillado combinado en Envigado, Sabaneta y La Estrella por medio de la instalación de 74,7 kilómetros de tubería en las tres localidades y la instalación de 22.600 conexiones domiciliarias aproximadamente.

El subproyecto de Bucaramanga será adelantado por la Compañía del Acueducto Metropolitano de Bucaramanga y consistirá en la captación hasta de 172.000 metros cúbicos

(Pasa a la página siguiente)

(De la página anterior)

diarios del río Suratá ubicado cerca de la ciudad y la ampliación de la planta de tratamiento de agua y de la capacidad de distribución del sistema; reforestación de aproximadamente 2.000 hectáreas de la cuenca hidrográfica del río Suratá, que incluye la construcción de obras de captación en dicho río y un camino de acceso a la toma, una línea de conducción de 620 metros, una estación de bombeo, una planta de tratamiento con una capacidad inicial de 1,2 metros cúbicos por segundo; ampliación de la planta de tratamiento La Flora y del sistema de distribución de la ciudad, por medio de la construcción de tanques de almacenamiento, líneas de conducción y redes de distribución; instalación de aproximadamente 4.500 conexiones domiciliarias con medidores, de medidores maestros para las plantas de tratamiento y para la salida de los tanques.

Bienes y servicios: Construcción de obras y adquisición de materiales y equipo. *Procedimiento para la adquisición de bienes y servicios:* Licitación pública internacional para la adquisición de bienes y servicios importados con los recursos de los préstamos del Banco. Licitación pública nacional para compras locales. *Fecha estimada de terminación:* 1983.

#### COLOMBIA: CREDITO INDUSTRIAL

*Proyecto:* Segunda etapa de un programa global de crédito industrial. *Prestatario y agencia ejecutora:* Banco de la República, Bogotá, Colombia.

*Costo total del programa:* \$70 millones. *Préstamo del Banco:* \$35 millones de los recursos del capital interregional en dólares u otras monedas convertibles. *Otros financiamientos:* Banco de la República, \$17,5 millones, y los intermediarios financieros, \$17,5 millones.

*Descripción del proyecto:* La segunda etapa de un programa para la concesión de subpréstamos a empresas industriales a través de corporaciones financieras y el Instituto de Fomento Industrial (IFI). *Fecha estimada de terminación:* 1983.

#### EL SALVADOR: PREINVERSION

*Proyecto:* Programa de preinversión. *Prestatario:* República de El Salvador. *Agencia ejecutora:* Fondo Salvadoreño para Estudios de Preinversión (FOSEP), Ministerio de Planificación y Coordinación del Desarrollo Económico y Social (MINIPLAN), San Salvador, El Salvador.

*Costo total del proyecto:* \$6,9 millones. *Préstamo del Banco:* \$4,5 millones de los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas excepto la salvadoreña. *Cooperación técnica del Banco:* \$600.000 del Fondo para Operaciones Especiales. *Otros financiamientos:* \$1,8 millones del gobierno de El Salvador.

*Descripción del proyecto:* El financiamiento de estudios de factibilidad y de prefactibilidad sobre las características técnicas, económicas y financieras de proyectos específicos de desarrollo económico y social, incluso estudios de ingeniería. *Fecha estimada de terminación:* 1983.

#### HAITI: ADMINISTRACION INDUSTRIAL

El Banco Interamericano de Desarrollo aprobó el 18 de octubre una operación de cooperación técnica no reembolsable por 173.000 dólares para llevar a cabo un programa de adiestramiento en administración de empresas industriales pequeñas y medianas en Haití.

Esta cooperación técnica, que se extendió al Instituto de Desarrollo Agrícola e Industrial de Haití (IDAI) con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales del Banco será utilizada por el IDAI y el Instituto Nacional de Administración y Gestión (INAG), que forma parte de la Universidad de Haití, para ayudar a adiestrar al personal que se requiere para el crecimiento de la industria y para la administración por parte de prestatarios potenciales de

préstamos concedidos por el Banco Interamericano de Desarrollo a IDAI y a otras instituciones financieras de Haití.

Los recursos del Banco financiarán cuatro cursos de 15 semanas de duración para personal medio y superior de empresas pequeñas y medianas del sector industrial. Los cursos cubrirán temas tales como el desarrollo gerencial, técnicas financieras y contables, conceptos de comercialización y estudios de mercado, técnicas de organización y control de producción, administración de recursos humanos, técnicas de gerencia y adopción de decisiones, procedimientos fiscales-jurídicos y administrativos.

#### HONDURAS: PREINVERSION

*Proyecto:* Estudios de preinversión. *Prestatario:* República de Honduras. *Agencia ejecutora:* Fondo Hondureño de Preinversión (FOHPREI), Tegucigalpa.

*Costo total del proyecto:* \$4 millones. *Préstamo del Banco:* \$2,5 millones del Fondo para Operaciones Especiales (\$1,8 millones en dólares u otras monedas con la excepción de la hondureña y \$700.000 en lempiras hondureñas). *Otros financiamientos:* Gobierno de Honduras, \$700.000. *Cooperación técnica:* \$500.000 del Fondo para Operaciones Especiales. *Otros financiamientos:* Gobierno de Honduras, \$300.000.

*Descripción del proyecto:* El suministro por parte de FOHPREI de créditos y de cooperación técnica no reembolsable a agencias gubernamentales, instituciones del sector público y a individuos y compañías para permitirles financiar 1) estudios de prefactibilidad y de factibilidad para programas y proyectos específicos, incluso la preparación de diseños finales, y 2) estudios generales consistentes en estudios básicos de carácter regional, sectorial y subsectorial, incluso el estudio de cuencas, recursos naturales y humanos; estudios preliminares para analizar alternativas desde el punto de vista técnico, económico y social; estudios de procesos tecnológicos específicos y de su adaptación en el país, dentro del marco general de la política nacional para la transferencia y adaptación de la tecnología; y estudios diseñados para fortalecer la capacidad institucional.

*Bienes y servicios:* La contratación de consultores para realizar los estudios de preinversión. *Fecha estimada de terminación:* 1983.

#### PANAMA: SERVICIOS TELEFONICOS

*Proyecto:* Programa de telefonía rural. *Prestatario y organismo ejecutor:* Instituto Nacional de Telecomunicaciones (INTEL), Ciudad de Panamá, Panamá.

*Costo total del proyecto:* \$18,7 millones. *Préstamos del Banco:* \$5,5 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas distintas de la de Panamá y \$8,2 millones en dólares u otras monedas de libre convertibilidad. *Otros financiamientos:* \$5 millones de INTEL.

*Descripción del proyecto:* Programa de telefonía rural que abarca la instalación de 32 centrales telefónicas y 28 concentradores para una red de 6.400 líneas; la instalación de aproximadamente 60 teléfonos públicos, y la instalación de unos 150 teléfonos en comunidades rurales que no disponen de centrales telefónicas.

*Adquisición de bienes y servicios:* Adquisición del equipo siguiente: centrales automáticas de 200 líneas, concentradores de líneas, radioenlaces monocanales, radioenlaces multicanales, canales de múltiples, torres, equipos de onda portadora de siete canales, plantas eléctricas, juegos de baterías, rectificadores, cable telefónico y teléfonos monederos. *Procedimientos para la adquisición de bienes y servicios:* Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco. *Fecha estimada de terminación:* 1984.

#### REPUBLICA DOMINICANA: INFRAESTRUCTURA

*Proyecto:* Programa de rehabilitación de la

infraestructura. *Prestatario:* Gobierno de la República Dominicana. *Agencias ejecutoras:* Secretaría de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones (SEOPC), Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INDRHI), Corporación Dominicana de Electricidad (CDE) e Instituto Nacional e Aguas Potables y Alcantarillado (INAPA), Santo Domingo.

*Costo total del proyecto:* \$51,76 millones. *Préstamo del Banco:* \$40 millones los recursos del Fondo para Operaciones Especiales (\$38,5 millones en dólares u otras monedas distintas de la dominicana y \$1,5 millón en pesos dominicanos). *Otros financiamientos:* Gobierno de la República Dominicana \$11,76 millones.

*Descripción del proyecto:* Programa de rehabilitación de la infraestructura que incluye cuatro proyectos: rehabilitación de puentes, accesos y caminos locales que incluyen la construcción o reconstrucción de 50 puentes con una extensión total de 1.100 metros, 35 accesos con un total de cerca de 13 kilómetros, más de 2.000 kilómetros de caminos locales y reparación de los daños sufridos por la Carretera Duarte; rehabilitación de la infraestructura de regadío que consiste en la reconstrucción de 580 kilómetros de canales primarios y secundarios, la limpieza de 1.045 kilómetros de canales de irrigación, la reconstrucción de estructuras de hormigón, de diques y reposición de estructuras metálicas; rehabilitación del sistema de electricidad rural que incluye la reconstrucción e instalación de cerca de 125 kilómetros de líneas de distribución trifásicas, de 150 kilómetros de líneas monofásicas y la reposición de transformadores y medidores; y la rehabilitación de 60 sistemas de agua potable que sirven a unas 128 comunidades rurales y de 23 sistemas urbanos.

*Bienes y servicios:* Construcción y reconstrucción de puentes, accesos, caminos vecinales, canales de irrigación y diques, como asimismo la adquisición de bombas, equipo, vehículos, líneas de distribución, materiales y equipo para la instalación de sistemas de agua potable. *Procedimiento para la compra de bienes y servicios:* Administración delegada para la ejecución de las obras del proyecto. En la adquisición de maquinarias, equipos y otros bienes relacionados con los proyectos se utilizará el sistema de licitación pública. *Fecha estimada de terminación:* 1982.

#### REPUBLICA DOMINICANA: AGRICULTURA

*Proyecto:* Programa de crédito para la rehabilitación agrícola. *Prestatario:* Gobierno de la República Dominicana. *Agencia ejecutora:* Banco Agrícola, Santo Domingo.

*Costo total del proyecto:* \$45 millones. *Préstamo del Banco:* Fondo para Operaciones Especiales, \$40 millones (\$33.750.000 en dólares u otras monedas con excepción de la dominicana y \$6.250.000 en pesos dominicanos). *Otros financiamientos:* Banco Agrícola, \$5 millones.

*Descripción del proyecto:* Un programa de crédito para acelerar la recuperación del sector agrícola y para restaurar los niveles de producción a los niveles existentes antes de los huracanes. El Banco Agrícola dará subpréstamos a 38.000 agricultores afectados por los huracanes, con prioridad para aquellos que se dedican a costechas tales como plátanos, arroz, habichuelas, guandul, yuca, yautía, papa, hortalizas, batatas y otras de ciclo corto; para la reposición y rehabilitación de las plantaciones permanentes de café, cacao y guineo; rehabilitación de la industria avícola; producción de vacunos de carne y leche, así como caprinos y conejos con énfasis en la mejora de pastos y de cercas, así como la retención de vientres; y reposición de las inversiones y equipo perdido y dañado.

*Bienes y servicios:* Adquisición de maquinaria, equipo, animales, y bienes y servicios agrícolas, así como la construcción y mejora de caminos, cercas, bodegas y de la infraestructura de irrigación. *Fecha estimada de terminación:* 1984.

## EL BID EN LAS REUNIONES INTERNACIONALES

El Banco Interamericano de Desarrollo asiste regularmente, a través de funcionarios que concurren en carácter de invitados u observadores, a reuniones internacionales en las que se analizan problemas de desarrollo, se formulan diagnósticos o se trazan políticas. Estas son algunas de las reuniones celebradas recientemente, con indicación de los temas y conclusiones o resoluciones adoptadas.

**LA AGROINDUSTRIA PUEDE AYUDAR A ERRADICAR LA DESNUTRICION DE AMERICA LATINA.** La agroindustria puede jugar un importante papel en satisfacer las necesidades alimenticias de América Latina.

América Latina es una región que por su potencial agrícola puede ser uno de los graneros del mundo. A pesar de esto, a mediados de la década de 1970 unos 112 millones de personas, el 36 por ciento de los 311 millones de habitantes de la región, padecían de un consumo de calorías inferior a las necesidades diarias.

Esto es el resultado más de la distribución desequilibrada de los ingresos y de la existencia de instalaciones de comercialización inadecuadas para distribuir la producción agrícola que de la insuficiencia del suministro de alimentos. En resumen, la desnutrición es frecuentemente un problema que deriva de la pobreza más que de la falta de alimentos; según Mauricio Herman, Jefe de la División de Desarrollo Agrícola del Banco Interamericano de Desarrollo.

Hablando en una conferencia reciente en Chicago, Herman sostuvo que existe una tendencia entre los planificadores del desarrollo y personas con poder de decisión de prestar especial atención a las funciones de producción y consumo, "olvidándose de que el proceso de distribución es indispensable para cerrar la brecha entre los productores y consumidores. Como resultado de esto, la comercialización tradicionalmente no ha recibido mayor énfasis en los planes de desarrollo de los países".

Herman indicó que el BID históricamente ha conferido alta prioridad a la agricultura y al desarrollo rural, sectores a los que ha concedido

préstamos por un total cercano a los 4.000 millones de dólares, casi un tercio de su cartera de préstamos. Agregó que la comercialización y las agroindustrias son áreas complementarias con posibilidades de una relación simbiótica entre el sector privado y las instituciones multilaterales tales como el BID".

Pero al mismo tiempo advirtió que no se debe pensar en el contexto de las técnicas de comercialización masiva de las naciones industrializadas "demasiado grandes y demasiado caras", ya que éstas no crean trabajo en los países en desarrollo que necesitan absorber una fuerza laboral que aumenta a grandes pasos, y no son apropiadas para canalizar la producción de pequeños agricultores e industriales típicas de América Latina hacia los consumidores.

Herman sostuvo que la creación de supermercados de estilo norteamericano en zonas de ingresos altos y medios en las ciudades latinoamericanas "son un ejemplo clásico de la transferencia inapropiada de la tecnología de comercialización masiva".

"La razón es simple", sostuvo. "No existe suficiente poder de compra en los barrios de bajos ingresos. Por ello, una institución que en Estados Unidos sirve en forma adecuada las necesidades básicas de la masa consumidora, se transforma en América Latina en una entidad que lleva los beneficios de la comercialización masiva a los consumidores de altos ingresos".

Como resultado de esto, según el funcionario, algunos gobiernos latinoamericanos han llegado a las conclusiones de que las agroindustrias privadas no pueden proveer servicios de comercialización adecuados para sus consumidores, y han establecido sus propias agencias comercializadoras y procesadoras de productos agrícolas. Este es el caso de grandes organizaciones como CONASUPO en México y COBAL en Brasil.

Según Herman muchos de estos gobiernos se vuelven a las agencias internacionales de desarrollo para obtener ayuda, lo que, irónicamente, ha demostrado ser complementario y no competitivo con las agroindustrias privadas.

Explicando la filosofía del BID para el financiamiento de proyectos agrícolas, Herman indicó que ésta tiende a conferir alta prioridad a proyectos que den incentivos directos a los agricultores para aumentar la producción, que mejoren las instalaciones en las diversas etapas de la comercialización para asegurar a los consumidores urbanos y rurales los suministros; y que ayuden a distribuir en forma justa entre los productores, intermediarios y consumidores, los beneficios derivados del mejoramiento de la comercialización.

Refiriéndose específicamente al sector de comercialización, agregó, el BID consideraría favorablemente posibles proyectos que usen mano de obra intensivamente; que estén situados geográficamente de tal manera que sean fácilmente accesibles a productores y consumidores de zonas urbanas y rurales de ingresos bajos y medianos; que tiendan a ayudar a los pequeños agricultores y organizarse para vender sus productos; ayuden a los pequeños intermediarios a organizarse para movilizar capital de trabajo a precios razonables; y que mejoren las prácticas administrativas de empresas procesadoras, empaquetadoras, mayoristas y minoritarias.

Pero aún cuando el Banco considera que la tecnología de capital intensivo características de los supermercados que sirven a grupos de ingresos medios y altos es un área de acción esencialmente para capital privado, existe la posibilidad de que el BID participe en proyectos seleccionados, tal como ya lo ha hecho en el caso de subpréstamos hechos a una cadena de supermercados cooperativos en Chile.

Herman agregó que las instituciones internacionales de desarrollo pueden proveer incentivos para las agroindustrias privadas a través del financiamiento de la infraestructura física y social, tal como la preparación de lotes para complejos comercializadores mayoristas, caminos de acceso, el establecimiento de grados y estándares para los productos, y a través de líneas globales de crédito y para canalizar fondos hacia proyectos individuales.

## LICITACIONES EN AMERICA LATINA

Los países miembros del BID han efectuado en días recientes, diversos llamados a concurso o licitación para la provisión de bienes y servicios, cuya adquisición se efectuará, en algunos casos, con recursos suministrados por el Banco:

**ARGENTINA:** La empresa Hidroeléctrica Norpatagónica S.A. (HIDRONOR S.A.) ha llamado a concurso de consultores para la elaboración del proyecto ejecutivo y los documentos de licitación del Aprovechamiento Hidroeléctrico Piedra del Agua, en los siguientes términos:

HIDRONOR S.A. invita a las firmas o consorcios de firmas consultoras, tanto nacionales como internacionales de países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) que tengan interés en participar en el concurso de antecedentes y oferta para la elaboración de alternativas del aprovechamiento, anteproyecto, proyecto ejecutivo y documentos de licitación de las obras principales, accesorias y complementarias y de las provisiones para el proyecto Piedra del Agua.

HIDRONOR S.A. ha iniciado trámites ante el Banco Interamericano de Desarrollo para la obtención de los préstamos necesarios para la financiación de este Contrato.

La solución a definir comprenderá básicamente una presa de embalse optimizada de acuerdo con su función y considerada parte del aprovechamiento múltiple del río Limay y una central hidroeléctrica.

El procedimiento para la presentación de los antecedentes y de la oferta está indicado en el pliego "Concurso de consultores para la elaboración del proyecto ejecutivo y los documentos de licitación" que puede adquirirse al

precio de \$750.000. (Setecientos cincuenta mil pesos) en las oficinas de HIDRONOR S.A., Leandro N. Alem 1074, 4º, piso, C.P. 1001 Capital Federal, o en Presidente Yrigoyen 379, C.P. 9234, Cipolletti, Río Negro, República Argentina, a partir del 19 de noviembre de

1979.

La recepción de los antecedentes y de la oferta tendrá lugar en las oficinas de HIDRONOR S.A., de Leandro N. Alem 1074 C.P. 1001, Capital Federal, República Argentina, a las 16 horas del día 19 de febrero de 1980.



El embajador de Nicaragua ante la Casa Blanca, Rafael Solís Cerda (frente a la cámara), saluda al presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, al término de la ceremonia de firma del contrato de un préstamo de 25 millones de dólares concedido por el Banco, con recursos del Fondo de Fideicomiso de Venezuela, para el otorgamiento de créditos a campesinos y a pequeños industriales. Al centro, el Director Ejecutivo del Banco por Venezuela y Panamá, doctor Juan Pablo Pérez Castillo.

## DESIGNACIONES

Brian A. Northgrave, del Canadá, fue elegido Director Ejecutivo Alterno del Banco Interamericano de Desarrollo por el Canadá, a partir del 15 de agosto de 1979. Reemplaza en esas funciones al señor William A. Kilfoyle, quien renunció.

Hasta su incorporación al Banco, Northgrave fue Director Adjunto de la División para el Cercano Oriente del Departamento de Relaciones Exteriores del Canadá, con responsabilidades sobre esa región. Anteriormente fue consul y primer secretario de la Embajada del Canadá en Rabat, Marruecos.

Desde 1969 a 1973 el señor Northgrave fue funcionario de las divisiones de América Latina y de Ayuda Exterior y Desarrollo, del Departamento de Relaciones Exteriores del Canadá. En 1966 inició su carrera con el gobierno del Canadá como secretario comercial adjunto de la Alta Comisión del Canadá en Islamabad, Paquistán, con responsabilidades sobre el programa de ayuda externa y en el área de las relaciones comerciales con Paquistán. En el sector privado, trabajó como especialista en inversiones del RoyNat del



Brian A. Northgrave

Canadá, una institución financiera para compañías pequeñas y medianas del sector privado, y fue funcionario de Union Carbide del Canadá entre 1964 y 1966.

Northgrave obtuvo el Master en administración de negocios en la Universidad de Toronto. También se graduó en administración de negocios en la *London School of Economics* y en economía y ciencias políticas en la Universidad de Toronto.

### REPRESENTANTE EN ARGENTINA

El Presidente del Banco, Licenciado Ortiz Mena, anunció la designación del señor Luis Enrique García, de nacionalidad boliviana, como Representante del BID en la Argentina, a partir del 1° de diciem-

## GUILLERMO O. ZUBARAN

En un trágico accidente de aviación ocurrido el 21 de noviembre en la isla Navarino, en el extremo sur de Chile, falleció el Director Ejecutivo del Banco Interamericano de Desarrollo por la Argentina y Chile, Doctor Guillermo Oscar Zubarán.

En el accidente fallecieron también el presidente de la empresa petrolera estatal argentina, Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF), ingeniero Raúl Ondarts, y el vicepresidente de la empresa Hidroeléctrica Norpatagónica Sociedad Anónima (HIDRONOR S.A.), ingeniero Carlos Sureda, juntamente con tres tripulantes de la aeronave y dos funcionarios de YPF que acompañaban al ingeniero Ondarts.

Zubarán, de nacionalidad argentina, asumió sus funciones como Director del Banco el 1° de septiembre de 1977 y fue reelegido para un período de tres años que se inició el 1° de julio de 1978. Anteriormente, había sido Secretario de Estado de Energía, durante 1976 y parte de 1977, y fue también Asesor de Asuntos Económicos Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, de 1971 a 1972; Subsecretario de Estado de Energía en 1970, y Director del Instituto Nacional de Geología y Minería, de 1967 a 1969.

Como profesor universitario, el señor Zubarán ejerció la cátedra en el Instituto Superior de Enseñanza Técnica y en la

Escuela de Educación Económica, en la Argentina, y dictó cursos y conferencias en las más prestigiosas instituciones de su país, entre ellas la Universidad Católica de Tucumán, la Fundación para el Avance de la Educación y el Instituto Santo Tomás de Aquino, así como en la Universidad de la República Oriental del Uruguay. Fue director de una obra en cinco volúmenes titulada "Análisis de la Situación Energética Argentina y sus Perspectivas hasta 1980", publicada por el Centro de Investigaciones Energéticas en Buenos Aires.

El señor Zubarán había nacido el 21 de febrero de 1931 en Buenos Aires, y era contador público y doctor en Economía. Lo sobreviven su esposa, María Cristina Zubarán, y sus hijos Guillermo y Francisco Javier.

Al informar al personal del Banco de la desaparición de Zubarán, el presidente de la institución, Licenciado Ortiz Mena, dijo que la misma representaba para el Directorio Ejecutivo y el Banco una pérdida muy sensible, porque la presencia de Zubarán en ese cuerpo ejecutivo siempre estuvo caracterizada por sus brillantes cualidades personales y profesionales y su vasta experiencia, que en todo momento le permitieron armonizar los mejores intereses del Banco y de sus países miembros. "Su aporte al BID y a sus objetivos —dijo— ha sido invaluable".

bre pasado. Reemplaza en esas funciones al señor Luis Barúa Castañeda.

El señor García se reincorpora al BID después de una ausencia de seis años. Su asociación con el Banco, data de 1966 cuando ingresó a la División de Préstamos en donde adquirió una vasta experiencia en el campo operativo durante los siete años que sirvió en ella, primero como Oficial de Préstamos, luego como Jefe de Área y después como Oficial de Operaciones Senior.

Regresó a Bolivia en 1973 en donde complementó su carrera profesional entrando al servicio de su Gobierno, en el que llegó a ocupar posiciones de la más alta responsabilidad, tales como la de Gerente del Banco Industrial, Subsecretario del Ministerio de Planeamiento y Coordinación de la Presidencia de la República y Presidente del Banco Central de Bolivia.



El primer número del Resumen Mensual de Operaciones del Banco Interamericano de Desarrollo apareció como separata del *Development Forum, Business Edition* (DFBE) del 17 de octubre de 1979. La separata, que en el futuro aparecerá en la edición de mediados de mes del DFBE, se publica en inglés y en español y presentará detalles sobre las operaciones de préstamo y cooperación técnica del BID a medida que avanzan por las diversas etapas de consideración, incluyendo las de identificación, evaluación y aprobación final. El resumen brindará información oportuna sobre las actividades para los proyectos financiados por la institución. *Development Forum, Business Edition* se publica quincenalmente por la División de Información Económica y Social de las Naciones Unidas, en Ginebra, Suiza. Una suscripción al DFBE incluye también el resumen de operaciones del Banco Mundial que aparece en la edición de fin de mes.

Consultas sobre esta suscripción deben dirigirse a:

Development Forum Liaison Unit (B-8),  
E-1035,  
The World Bank,  
Washington, D.C. 20433 o también a:

Development Forum Business Edition,  
Subscription Department (B-8),  
United Nations,  
CH1211, Geneva 10, Switzerland

(De la página anterior)

salariales, sin menoscabar los recursos necesarios para la inversión de las empresas.

El presidente del BID puso de relieve la importancia de la estabilidad económica para el aumento del salario real de los trabajadores, expresando que en América Latina, "las espirales inflacionarias son ejemplo de intentos vanos de mantener la participación relativa en la distribución del producto y sólo logran minar las fuentes de crecimiento". Añadió: "Un clima de estabilidad que permita un crecimiento real y no ilusorio, sostenido y no circunstancial, supone un incremento continuo de la inversión y, por ende, de las fuentes de trabajo.. Ese clima es el único que posibilita auténticas alzas salariales que se traduzcan en un mayor poder adquisitivo, como resultado de la acumulación de capital humano y físico".

Ortiz Mena puso como ejemplo la experiencia vivida por México en este campo, recordando que el Presidente mexicano López Mateos, de cuyo gobierno Ortiz Mena fue Secretario de Hacienda y Crédito Público, optó por una política anti-inflacionaria y de estabilidad monetaria, buscando el mantenimiento del nivel de precios como un medio para sustentar una política salarial en la cual los ingresos de los trabajadores progresaran por encima de los aumentos del costo de vida.

Como resultado de esa política, ya al año siguiente, en 1959, la inflación que en 1958 había sido del 12,5 por ciento, descendió al 2,6 por ciento. Además —explicó Ortiz Mena— la reducción de la inflación se alcanzó sin sacrificar el desarrollo: entre 1960 y 1970 la economía creció a una tasa media del 7,3 por ciento por año, lo que permitió duplicar el producto interno bruto. Los salarios reales subieron en 91 por ciento en ese mismo período, indicador elocuente de la mejoría auténtica en el ingreso y nivel de vida de los trabajadores.

Las estadísticas del Fondo Monetario Internacional —siguió diciendo— nos demuestran cómo los salarios de los trabajadores, que en 1951, 1952, 1955, 1957 y 1958 disminuyeron en relación con los aumentos de los precios, con la nueva política pasaron a crecer en términos reales. Así, habiendo descendido en 1957 y 1958 el poder adquisitivo, en 1959 se produjo un crecimiento real de 8,5 por ciento y durante toda la década de 1960, hasta 1970, los salarios aumentaron todos los años su poder de compra, sin un paréntesis de disminución. Nada igual había sucedido en ningún

decenio en los últimos 70 años.

"Ese aumento del salario real en la década de 1960, —añadió— fue posible por el papel de la inversión tanto pública como privada, elevándose el coeficiente de inversión y el producto por hombre ocupado. La inversión realizada a un ritmo superior al crecimiento de la fuerza de trabajo, fue transformando la estructura productiva, modernizando la agricultura y absorbiendo mano de obra en los sectores más dinámicos, sin que aumentara el desempleo del sector primario".

Ortiz Mena hizo notar que con un manejo prudente y sano de las finanzas públicas y del crédito externo fue posible complementar los recursos internos en el proceso de inversión, porque la propia solidez de la economía mejoró la situación de México como sujeto de crédito y se pudo recurrir en mayor medida y mejores condiciones al financiamiento externo.

"El proceso así iniciado —dijo— se fortalecía de continuo porque la estabilidad de precios y cambiaria inducía más ahorro. El clima de estabilidad permitió que un gran porcentaje de recursos fueran reinvertidos en actividades directamente productivas, generando un crecimiento dinámico de la economía que llegó al máximo de 11,7 por ciento en 1964; que es el crecimiento más alto alcanzado por México en lo que va del siglo veinte.

Precisamente, al asumir a fines de ese año el nuevo Presidente, Gustavo Díaz Ordaz, había reafirmado expresamente "el definido propósito de eliminar prácticas y financiamientos inflacionarios del crecimiento para lograr la estabilidad relativa de los precios y mantener el tipo de cambio". Es decir, la reafirmación de una política que, en última instancia, al expandir la creación de empleos produjo uno de los ascensos más fuertes y sustantivos en el nivel de vida de la mayoría de la población.

"Hubo, pues, un aumento del salario real que no se estableció por decreto, sino que tuvo su fuente en factores reales: más inversión, más empleo, más productividad. Y una redistribución real del producto en favor del trabajo: en la década de 1960 la remuneración de los asalariados aumentó su participación en los ingresos totales del 31 al 35 por ciento".

Ortiz Mena concluyó su exposición afirmando que sin el debido respeto a los derechos sindicales es imposible alcanzar los beneficios del desarrollo, de la misma manera que esos beneficios son ilusorios si se basan en la utopía inflacionaria en vez de basarse en el terreno firme de la estabilidad compartida.

## SALUD: MAS ATENCION A LOS GRUPOS DE BAJOS INGRESOS

Hablando el 9 de noviembre pasado en la Segunda Reunión Conjunta de la Organización Panamericana de la Salud y el BID, que tuvo lugar en la sede del Banco en Washington, el presidente del Banco dijo que para cumplir la decisión de los gobiernos latinoamericanos, de suministrar agua potable al 100 por ciento de la población de la región, América Latina tendrá que multiplicar varias veces su capacidad de identificar y generar proyectos, de acelerar su preparación, de ejecutarlos, y de administrar sistemas.

Hay que crear también nuevas instituciones, siguió diciendo Ortiz Mena, encontrar vías eficaces para llegar a los sectores de menos recursos, e incluso introducir nuevas tecnologías. "Es bien conocido aquello de que toda labor de creación requiere de 5 por ciento de imaginación y 95 por ciento de esfuerzo, y esto se aplica también al caso del agua, en que me atrevo a pensar que sin ese poco de imaginación será muy difícil alcanzar las metas propuestas".

En la misma reunión, la delegación de la OPS, encabezada por el Director de la institución, doctor Héctor R. Acuña, propuso al Banco establecer un programa cooperativo con la Organización,

para identificar y formular proyectos de colaboración con los gobiernos, hasta una fase en la cual los mismos estuvieran en condiciones de ser evaluados por el BID para el otorgamiento de financiamiento.

Hace ya casi veinte años —expresó Ortiz Mena— que en el BID iniciamos nuestros programas de agua potable y alcantarillado, y desde entonces hemos otorgado más de 130 préstamos por un monto de 1.200 millones de dólares, contribuyendo a elevar la población con acceso al agua potable de 66 a 198 millones. Somos, y lo digo con satisfacción, la principal fuente de financiamiento externo que tiene América Latina en este campo, proporcionando alrededor del 60 por ciento de los recursos externos recibidos por la región, y podemos exhibir además una de las experiencias más ricas y variadas en el desarrollo de proyectos de saneamiento ambiental. Hemos aprendido que las obras físicas son apenas la superficie visible de un esfuerzo complejo; en efecto, en este empeño hemos fortalecido y creado instituciones, hemos hecho un verdadero proselitismo en favor del agua entre

(Pasa a la página siguiente)

# LAS OBRAS DE YACYRETA YA ESTAN EN MARCHA

La construcción de la central hidroeléctrica de Yacyretá, de 2.700.000 kilovatios de potencia, fue puesta en marcha el martes 6 de noviembre con dos solemnes ceremonias en cuyo transcurso quedaron formalizados préstamos a la Argentina y el Paraguay por un total de 420 millones de dólares, concedidos a la Entidad Binacional Yacyretá por el BID y el Banco Mundial para ayudar a financiar esta gigantesca obra, cuyo costo ascenderá a aproximadamente 5.580 millones de dólares.

Los actos de firma de los contratos —que se cumplieron en una atmósfera de fiesta popular— tuvieron por escenario las ciudades de Encarnación, en el Paraguay, y Posadas, en la Argentina, ambas sobre las márgenes del río Paraná, donde se levantará la obra. El contrato del préstamo concedido por el BID fue suscrito en Encarnación, en tanto que el del préstamo del Banco Mundial fue firmado en Posadas.

Las ceremonias fueron presididas por los presidentes del Paraguay, General Alfredo Stroessner, y de la Argentina, General Jorge Rafael Videla, quienes también suscribieron los contratos como testigos de honor. En representación de las instituciones de financiamiento suscribieron los documentos el presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, y el vicepresidente del Banco Mundial para América Latina y el Caribe, Nicolás Ardito Barletta.

La Entidad Binacional Yacyretá es un organismo creado por Argentina y Paraguay mediante un Tratado suscrito en diciembre de 1973. El BID concedió a la Entidad Binacional Yacyretá el 14 de diciembre del año pasado, 210 millones de dólares para la ejecución de la central. En octubre último el Banco Mundial concedió a su vez a la misma entidad otro préstamo por un monto similar. Yacyretá se levantará en la frontera de Argentina y Paraguay, al sur de las ciudades de Posadas y Encarnación, en el corazón de la Cuenca del Plata, un área de unos 3,2 millones de kilómetros cuadrados que abarca parte de los territorios de Argentina, Bolivia, Brasil, Uruguay y todo el Paraguay.

Días antes de la firma de los contratos, las autoridades de la Entidad Binacional Yacyretá habían hecho entrega de los pliegos de condiciones a cinco empresas preseleccionadas para ejecutar las obras civiles del complejo. De 15 consorcios internacionales

que se presentaron para la adjudicación de las obras civiles, fueron elegidos cinco: Ingenieros Civiles Asociados S.A. (ICA), integrado por empresas de Argentina, México, España, Suecia y Canadá; Empresa Constructora Yacyretá (integrado por empresas de Argentina, Italia y Uruguay); Dumez S.A. (Argentina, Italia, Alemania Federal y Suiza); Morrison-Knudsen Company Inc. Constructora EMKA S.A. (de los Estados Unidos), y Dragados Hochtief-CCI-Auxini (Argentina, España, Alemania Federal y Francia). Estas empresas recibieron un plazo de 180 días para la presentación de las respectivas ofertas.

Días antes había sido firmado en Asunción el primer contrato para llevar a cabo una obra civil que tendrá relación directa con la futura construcción de la central de Yacyretá. Se trata de la construcción de un puente sobre el Ana Cuá, un brazo del río Paraná que separa el territorio paraguayo de la isla de Yacyretá. Este canal se convertirá en el desvío del río Paraná cuando se inicie la construcción de la central propiamente dicha. La ejecución del puente demandará una inversión de casi 20 millones de dólares, y su construcción permitirá una comunicación fluida entre el territorio paraguayo y el lugar donde comenzará a levantarse Yacyretá.



La ciudad paraguaya de Encarnación fue escenario de la solemne ceremonia en cuyo transcurso fueron suscritos los contratos del préstamo de 210 millones de dólares concedido por el BID a la Entidad Binacional Yacyretá para la construcción de la central hidroeléctrica de ese mismo nombre. Ante las autoridades del Paraguay y la Argentina, Ortiz Mena se refiere a la significación de la obra.

(De la página anterior)

la gente humilde, les hemos facilitado el acceso a este beneficio, hemos creado capacidades de formular proyectos bancables donde no los había y paulatinamente, nos hemos esforzado para hacer llegar recursos a las pequeñas comunidades rurales, siempre tan distantes y olvidadas.

Las lecciones de esta experiencia —siguió diciendo— indican que el mayor éxito logrado se manifiesta allí donde habían más necesidades insatisfechas y a la vez menos capacidades y recursos. Además de los préstamos para saneamiento ambiental, nuestra cartera de salud pública incluye hoy más de una docena de operaciones para extensión de servicios de salud, principalmente en los países menos desarrollados y con énfasis en las zonas rurales.

Ortiz Mena informó que el BID ha ayudado a ampliar la cobertura de servicios de salud hacia las zonas rurales, poniendo énfasis en programas de atención primaria, y dentro de una concepción de regionalización e integración, y seleccionando tecnologías que permitan una mejor utilización de los recursos físicos, humanos y financieros disponibles. Estos servicios, de carácter permanente salvarán vidas, mejorarán la atención de madres y de niños y contribuirán al bienestar de muchos modestos pobladores rurales.

Añadió que el Banco está interesado en la atención de la salud de madres y niños, en el mejoramiento de la nutrición en la preparación de técnicos de todo nivel y muy especialmente de paramédicos y auxiliares, que son los que día a día están en contacto

con las poblaciones rurales más necesitadas. "Seguiremos ofreciendo nuestra cooperación para el desarrollo de servicios de salud integrados, ya sea basados en seguros sociales o en servicios nacionales de salud, en ambos casos, dirigidos a la atención de los grupos de bajos ingresos, y seguiremos, asimismo, incorporando el complemento indispensable de salud pública en todos nuestros programas de desarrollo integrado, sea éste urbano o rural".

En la parte final de su exposición Ortiz Mena recordó que correspondía al Banco el privilegio de ser la primera organización de crédito internacional que abrió sus puertas a programas propiamente de salud. En el transcurso de estos dos años —dijo— el BID ha otorgado seis préstamos para la extensión y ampliación de servicios que van a significar cerca de 900 nuevos establecimientos de salud, que van desde la humilde posta hasta el hospital regional, dirigido siempre con especial atención a dar servicios a la población más necesitada. Estos nuevos servicios beneficiarán a alrededor de nueve millones de habitantes. Hemos aprobado también desde entonces, nueve programas de cooperación técnica, muchos de los cuales están siendo ejecutados por la OPS, que envuelven campañas de lucha contra enfermedades transmisibles como la lepra, la fiebre hemorrágica y la enfermedad de Chagas; mejoramiento de servicios técnicos y administrativos, estudios de factibilidad y adiestramiento, con especial énfasis en personal paramédico, técnico y auxiliar.